UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA
SECRETARÍA GENERAL
DECRETACIÓN

Aprueba Convenio Académico Específico Doble-Grado de Doctorado entre, la Universidad de La Frontera y la Universidade Federal de Vicosa.

TEMUCO, **23 de octubre de 2024**

RESOLUCION **EXENTA 3384/2024**

VISTO:

- Ley N°21.094, Ley sobre Universidades del Estado.
- DFL Nºs 17 de 1981 del MINEDUC que crea la Universidad de La Frontera.
- DFL N°25 de 2024 del MINEDUC que aprueba Estatuto de la Universidad de La Frontera.
- D.U. N°314 de 2010 que aprueba nombramiento de Secretario General de la Universidad de La Frontera.
- Decreto TRA N°05 de 2020, que aprueba nombramiento de Vicerrector Académico de la Universidad de La Frontera.
- Resolución Exenta N°2119 de 2018, que establece orden de subrogancia a funcionarios superiores, y

CONSIDERANDO:

1.- Que, el artículo 2 letra c) de la Ley N°21.091 sobre Educación Superior, establece entre los principios del Sistema de Educación Superior el de Cooperación y colaboración, indicando que "[…] el Sistema velará por la integración regional e internacional de redes de conocimientos e intercambio académico, en el marco de la cooperación y colaboración".

2.- Que, el artículo 52 letra b) de la Ley N°21.094 sobre Universidades Estatales establece la colaboración entre las universidades del Estado y con otras instituciones de educación, disponiendo que "Las universidades del Estado deberán colaborar entre sí y con otras instituciones de educación con el propósito de desarrollar, entre otros, los siguientes objetivos:

b) Fomentar relaciones institucionales de cooperación y colaboración con universidades y entidades nacionales y extranjeras, en el ámbito propio de las funciones de educación superior.

3.- Que, por Resolución Exenta N°0708 de fecha 16 de marzo de 2022, se aprobó Misión de la Universidad de La Frontera, disponiendo en su inciso 3° que la Universidad "Asume con vocación de excelencia y calidad, la formación integral de personas con capacidad crítica y reflexiva, que promuevan el diálogo racional y la tolerancia, contribuyendo a forjar una ciudadanía inspirada en valores éticos, democráticos, cívicos y de solidaridad social; aportando a la conciencia social crítica y transformadora; éticamente responsable de las necesidades de la región, del país y de la comunidad internacional, para el logro del bien común".

4.- Que, en Memorándum N°70/DDI de fecha 15 de octubre 2024 de la Directora de Internacionalización, doña Lorena Vieli del Río, solicita aprobar Convenio Académico Específico Doble-Grado de Doctorado entre, la Universidad de La Frontera y la Universidade Federal de Vicosa.

5.- Que, la Dirección Jurídica de la Universidad de La Frontera, otorgó visto bueno al presente Convenio.

6.- Que, de conformidad a lo dispuesto en las resoluciones N° 7 de 2019 y 14 de 2023 de la Contraloría General de La República sobre toma de razón, la presente resolución se encuentra exenta del trámite de toma de razón.

R E S U E L V O:

APRUEBASE Convenio Específico de Cooperación Académica, suscrito con fecha 03 de septiembre de 2024 entre, la **UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA**, Chile, y la **UNIVERSIDADE FEDERAL DE VICOSA**, Brasil, con el objetivo de realizar cooperación académica en términos de doble-grado de Tesis de Doctorado. En virtud de este convenio, por una parte la **UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA (UFRO) RUT N°87.912.900-1,** Chile, representada por su Rector Sr. Prof. Dr. **Eduardo Hebel Weiss**, según Decreto Supremo N°132 de 2022, del Ministerio de Educación, ambos domiciliados en Avenida Francisco Salazar N° 01145, ciudad de Temuco, Chile y por otro lado, la UNIVERSIDADE FEDERAL DE VISCOSA (UFV), representada por su Rector, Sr. Prof. Dr. **Demetrius David da Silva**, han acorado mutuamente las cláusulas que se presenta a continuación:

CLÁUSULAS	CLÁUSULAS
PRIMEIRA: OBJETO O presente Acordo tem por objeto promover a cooperação acadêmica entre o **Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais da UFRO** e o **Programa de Pós Graduação em Fisiologia Vegetal da UFV**, por meio da orientação conjunta de estudantes de doutorado das respectivas instituições, visando à preparação e desenvolvimento da tese de doutorado e atribuição do grau de doutor, cuja realização e defesa se efetuarão sob a responsabilidade conjunta das duas instituições, segundo as cláusulas aqui estabelecidas.	PRIMERA: OBJETO El presente Convenio tiene por objeto promover la cooperación académica entre el **Programa de Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales** de la **UFRO** y el **Programa de Postgrado en Fisiología Vegetal** de la **UFV**, a través de la dirección conjunta de estudiantes de doctorado de las respectivas instituciones, destinado a la preparación y desarrollo de tesis doctoral y obtención del grado de doctor, en lo cual, la realización y defensa de tesis se realizará bajo la responsabilidad conjunta de las dos instituciones, de acuerdo a las cláusulas establecidas en este documento.
SEGUNDA: METAS E FORMA DA COOPERAÇÃO **2.1.** Os estudantes de doutorado do **Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais da UFRO** ou do **Programa de Pós-Graduação em Fisiologia Vegetal** da **UFV** podem pleitear a orientação conjunta para preparação de um projeto de tese de doutorado visando à atribuição do grau de doutor pelas instituições signatárias, desde que regularmente matriculados em uma dessas instituições. **2.2.** O estudante será indicado por sua instituição de origem por meio de **Termo de Compromisso** indicando a adesão ao presente Acordo, termo que deve especificar o nome do aluno, título do projeto da tese que será desenvolvido, nomes dos orientadores da tese em ambas as Instituições e dos Programas de Pós-Graduação correspondentes, e um plano de atividades. **O Termo de Compromisso** deve ser apreciado pelos órgãos competentes dos Programas Pós-Graduação das instituições envolvidas neste Acordo. No caso da UFRO, o órgão	SEGUNDO: METAS Y FORMA DE LA COOPERACIÓN **2.1.** Los estudiantes de doctorado del **Programa de Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales** de la **UFRO** o del **Programa de Postgrado en Fisiología Vegetal** de la **UFV** pueden solicitar la dirección conjunta para preparar un proyecto de tesis de doctorado dirigida a la obtención del grado de doctor, por las dos instituciones firmantes de este convenio, desde que estén inscritos en una de las instituciones. **2.2.** El estudiante será señalado por su institución de origen a través del **Acuerdo de Compromiso** haciendo referencia al presente Convenio, el que debe indicar el nombre del estudiante, título del proyecto de tesis a desarrollar, nombres de los directores de tesis en ambas instituciones y de los Programas de Postgrados correspondientes y plan de actividades. El **Acuerdo de Compromiso** debe ser evaluado por los órganos competentes de los Programas de Postgrado de las instituciones involucradas en el presente Convenio. En el caso de la UFRO,

competente para avaliar a carta de compromisso será o Comitê Acadêmico do Programa de Doutorado com o posterior aval da Direção Acadêmica de Pós-Graduação; já na UFV, o órgão competente para avaliar a carta de compromisso será a Coordenação do Programa de Pós-Graduação com o posterior aval da Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação.

2.3. Para serem aceitos como alunos de dupla-titulação de doutorado, os alunos matriculados no Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais da UFRO deverão ter sido aprovados no Exame de Qualificação (29 SCT); já os alunos matriculados no Programa de Pós-Graduação em Fisiologia Vegetal da UFV deverão ter concluído todas as disciplinas obrigatórias, obtido o número mínimo de créditos necessários e terem sido aprovados no Exame de Qualificação, conforme o regimento interno do Programa de Pós-Graduação em Fisiologia Vegetal da UFV.

2.4. O tempo de desenvolvimento (ou execução) da tese deve ser repartido entre as duas instituições envolvidas na orientação conjunta, por períodos alternados em cada um dos dois países. O período total de permanência em um dos dois países não deve ser inferior a seis meses.

2.5. Os procedimentos para orientação conjunta de alunos de doutorado visando à atribuição da dupla titulação devem obedecer ao disposto nas normas de Pós-Graduação das instituições signatárias deste Acordo.

2.6. O estudante aceite pela instituição acolhedora será considerado aluno de programa de intercâmbio, devendo ter os mesmos direitos de seus alunos regulares.

2.7. A tese deve ser redigida em inglês, no caso de ser defendida no **Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais** da UFRO, ou em português ou inglês, no caso de ser defendida no **Programa de Pós-Graduação em Fisiologia Vegetal** da UFV, e acompanhada por um resumo em espanhol e português, assim como um resumo em inglês.

2.8. A tese terá uma única defesa, na Instituição de origem do aluno, obedecendo ao disposto em suas normas de Pós-Graduação, sendo reconhecida por ambas as Universidades. A tese será defendida em espanhol ou inglês se ocorrer no Chile, ou em

el órgano competente para evaluar la carta de compromiso será el Comité Académico del Programa de Doctorado con el VºBº de la Dirección Académica de Postgrado; mientras que en la UFV el órgano competente para evaluar la carta de compromiso será la Coordinación del Programa de Doctorado con el VºBº de la Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação.

2.3. Para ser aceptados como estudiantes de doble grado de doctorado, los estudiantes inscritos en el Programa de Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales de la UFRO deberán haber aprobado el Examen de Calificación (29 SCT); Los estudiantes inscritos en el Programa de Posgrado en Fisiología Vegetal de la UFV deberán haber aprobado todas las asignaturas obligatorias, haber obtenido el número mínimo de créditos requeridos y haber aprobado el Examen de Calificación, de acuerdo con el reglamento interno del Programa de Posgrado en Fisiología Vegetal de la UFV.

2.4. El tiempo de preparación y desarrollo (o ejecución) de la tesis debe ser dividido entre las dos instituciones involucradas en la dirección conjunta, alternando periodos en cada uno de los dos países. La duración total de la estadía en uno de los dos países no podrá ser inferior a seis meses.

2.5. Los procedimientos para la dirección conjunta de estudiantes de doctorado dirigidas a la obtención de doble grado deben cumplir con los reglamentos de Postgrado de las instituciones involucradas.

2.6. El estudiante aceptado por la institución anfitriona será considerado alumno de programa de intercambio estudiantil debiendo tener los mismos derechos que sus estudiantes regulares.

2.7. La tesis debe estar escrita en inglés, en el caso de ser defendida en el **Programa de Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales** de la UFRO, o en portugués o inglés si es defendida en el **Programa de Postgrado en Fisiología Vegetal** de la **UFV**, y acompañada por un resumen en español y portugués, y un resumen en inglés.

2.8. La tesis tendrá una defensa única en la institución de origen del estudiante, siguiendo las disposiciones de su reglamento de Postgrado, siendo reconocida por ambas Universidades. La tesis será defendida en español o inglés si es presentada en Chile, o portugués o inglés, si es presentada en Brasil.

português ou inglês, se ocorrer no Brasil. Se a tese for defendida em espanhol, deverá ser completada com uma apresentação oral de um resumo em português e vice-versa.

2.9. A Comissão de Avaliação será composta pelos orientadores (orientador e coorientador) e por cinco Professores ou Pesquisadores Doutores, dos quais dois deverão ser da UFRO, dois da UFV e um deverá ser externo pertencente a uma Instituição Estrangeira, de um país terceiro, diferente do Brasil e do Chile.

2.10. O uso, a publicação e a proteção dos resultados da pesquisa desenvolvida ao abrigo deste Acordo serão assegurados pelos dois Programas de Pós-Graduação envolvidos, de acordo com os procedimentos específicos de cada país.

2.11. O seguro saúde deverá ser contratdo pelo aluno no país de origem, antes de sua chegada à instituição acolhedora.

Si es presentada en español, la defensa será completada con la presentación de un resumen oral en portugués, o viceversa.

2.9. La Comisión Calificadora estará integrada por las o los tutores (guía y coguía) y cinco Académicos o Investigadores Doctores, de los cuales dos deberán de la UFRO, dos de la UFV y uno debe ser externo perteneciente a una Institución Extranjera, de un tercero país, diferente de Brasil y Chile.

2.10. El uso, publicación y protección de los resultados de las investigaciones desarrolladas bajo este convenio será asegurado por los dos Programas de Posgrado involucrados, de acuerdo con los procedimientos específicos de cada país.

2.11. La contratación del seguro de salud deberá ser gestionado por el estudiante en el país de origen, antes de su llegada a la institución anfitriona.

TERCEIRA: SUPORTE FINANCEIRO

O presente Acordo não implica compromisso de suporte financeiro obrigatório por conta das instituições conveniadas. Por uma questão de reciprocidade, os pagamentos referentes à inscrições, matrículas ou outras taxas, quando houverem, serão realizados apenas na instituição de origem do estudante.

TERCERA: APOYO FINANCIERO

La existencia de este Convenio no implica compromiso de apoyo financiero obligatorio por parte de las instituciones asociadas. Por cuestiones de reciprocidad, los pagos relacionados con las matrículas, inscripciones, aranceles u otras tasas, cuando hayan, se realizarán únicamente en la institución de origen del estudiante.

QUARTA: OBRIGAÇÕES DA UFRO E DA UFV

4.1. As duas instituições procurarão alcançar reciprocidade nas atividades contempladas por este Acordo.

4.2. Ao final da estadia do estudante, a instituição acolhedora enviará um documento oficial ao órgão apropriado da instituição de origem, especificando as atividades desenvolvidas e a avaliação recebida, quando for o caso.

4.3. As duas instituições se comprometem a promover a integração dos estudantes na vida acadêmica da instituição acolhedora.

4.4. A instituição acolhedora deverá prover condições de pesquisa e local apropriados para o trabalho do estudante, na medida de suas possibilidades.

4.5. A outorga do grau de doutor reger-se-á pelas normas em vigor em ambas as instituições. Dessa forma, as duas instituições

CUARTO: OBLIGACIONES DE LA UFRO Y DE LA UFV

4.1. Las dos instituciones intentarán lograr la reciprocidad en virtud de las actividades cubiertas por el presente Convenio.

4.2. Al final de la estadía del estudiante, la institución de destino enviará un documento a la oficina correspondiente de la institución de origen, especificando las actividades desarrolladas y la evaluación recibida, si es aplicable.

4.3. Ambas instituciones se comprometen a promover la integración de los estudiantes en la vida académica de la institución anfitriona.

4.4. La institución de acogida deberá proporcionar infraestructura para investigación y las condiciones apropiadas para el trabajo del alumno, en la medida de sus posibilidades.

4.5. El otorgamiento del grado de doctor se regirá por las normas vigentes en ambas instituciones. Por ello, ambas instituciones

reconhecem a validade da orientação conjunta da tese realizada, defendida e aprovada, e se comprometem, cada uma, nos termos das normativas vigentes nas instituições participantes, a outorgar o título de doutor ao candidato.	reconocen la validez de la dirección conjunta de la tesis desarrollada, defendida y aprobada, y se comprometen, cada una, de acuerdo con la normativa vigente en las instituciones participantes, a conceder un grado de doctor al candidato.
QUINTA: COORDENAÇÃO DO ACORDO **5.1.** Para constituir a Coordenação técnica e administrativa do presente Acordo são indicados como Coordenadores do Acordo, pela **UFRO**, a Profa. Dra. **Marjorie Reyes Díaz** e, pela **UFV**, o Prof. Dr. **Adriano Nunes Nesi**.	QUINTA: COORDINACIÓN DEL CONVENIO **5.1.** Para garantizar la coordinación técnico-administrativa de este Convenio se indican como Coordinadores del Convenio, por la **UFRO**, la Profa. Dra. **Marjorie Reyes Díaz**, y por la **UFV**, el Prof. Dr. **Adriano Nunes Nesi**.
5.2. Caberá à referida Coordenação a busca de soluções e a resposta às questões acadêmicas e administrativas que surgirem durante a vigência da presente Acordo, bem como a supervisão das atividades.	**5.2.** Corresponde a los Coordinadores, la búsqueda de soluciones y la respuesta a las cuestiones académicas y administrativas que surjan durante la vigencia de este convenio, así como la supervisión de las actividades.
SEXTA: PROPRIEDADE INTELECTUAL Os direitos de propriedade intelectual derivados dos trabalhos realizados no âmbito deste Acordo estarão sujeitos às disposições legais vigentes nos países das instituições participantes.	SEXTA: LA PROPIEDAD INTELECTUAL Los derechos de propiedad intelectual derivados del trabajo realizado en virtud del presente Convenio estarán sujetos a los requisitos legales en los países de las instituciones participantes.
SÉTIMA: RESPONSABILIDADE CIVIL As partes signatárias não assumirão a responsabilidade civil por danos e prejuízos decorrentes de casos fortuitos ou de força maior.	SÉPTIMO: LA RESPONSABILIDAD CIVIL Las partes no asumen responsabilidad civil por los daños y pérdidas resultantes de casos fortuitos o de fuerza mayor.
OITAVA: VIGÊNCIA O presente Acordo vigorará pelo prazo de **5 (cinco) anos**, a partir da data da última assinatura das partes, com renovação mediante novo acordo assinado entre as partes. Quaisquer mudanças nos termos deste Acordo deverão ser efetuadas por meio de Termo Aditivo, devidamente acordado entre as partes signatárias.	OCTAVO: DURACIÓN El presente Convenio tendrá una vigencia de **cinco (5) años** desde la fecha de la última firma de las partes, con renovación a través de un nuevo convenio firmado entre las partes. Cualquier cambio en virtud de este Convenio deberá efectuarse a través de una Enmienda debidamente acordada entre las partes.
NONA: DENÚNCIA O presente Acordo poderá ser finalizado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Encerramento do Acordo, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos trabalhos e todas as demais pendências, respeitadas as atividades em curso.	NOVENO: RETIRO El presente Convenio podrá ser finalizado en cualquier momento por cualquiera de las partes, mediante comunicación expresa, con al menos 90 (noventa) días. En el caso de actividades pendientes, las partes deberán definir, por un Acuerdo de Término del Convenio, las responsabilidades para el cierre de cada una de los compromisos y de todas las demás cuestiones pendientes, respetando las actividades en curso.

DÉCIMA: RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS Para responder às dúvidas que possam ser suscitadas na execução e interpretação do presente Acordo, as partes empregarão esforços na busca de uma solução consensual. Na impossibilidade de consenso, as partes indicarão, de comum acordo, uma terceira, pessoa física, para atuar como mediador.	DÉCIMO: RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS Para responder a las preguntas que puedan surgir en la aplicación e interpretación del presente Convenio, las Partes harán esfuerzos para encontrar una solución consensuada. A falta de consenso, ambas partes indicarán, de común acuerdo, una tercera persona, para que actúe como mediador.
DÉCIMA PRIMEIRA: ASSÉDIO SEXUAL, VIOLÊNCIA E DISCRIMINAÇÃO DE GÉNERO. Declara-se que os regulamentos internos existentes na Universidade de La Frontera e na Universidade Federal de Viçosa relativos ao assédio sexual, violência e discriminação de gênero se entendem incorporados a este acordo, que será aplicável a estudantes, professores, funcionários e/ou ou ou terceiros que participem em atividades organizadas ou desenvolvidas por ambas as instituições no âmbito deste Acordo, sendo aplicáveis os regulamentos a que pertence a pessoa que pratica o comportamento.	DÉCIMO PRIMERA: ACOSO SEXUAL, VIOLENCIA Y DISCRIMINACIÓN DE GÉNERO. Se deja constancia que se entiende incorporado al presente convenio la normativa interna existente en la Universidad de La Frontera y La Universidade Federal de Viçosa en materia de acoso sexual, violencia y discriminación de género, la que será aplicable a estudiantes, académicos, funcionarios y/o terceros que participen de actividades organizadas o desarrolladas por ambas instituciones en el marco del presente convenio, siendo aplicable la normativa a la que pertenezca aquella persona que realiza el comportamiento.
EM TESTEMUNHO DO QUE, as partes assinam o presente documento em três vias, em espanhol e em português, de igual teor e a um só efeito.	EN FE DE LO CUAL, las partes firman el presente documento por triplicado, en español y en portugués, de igual contenido y a un sólo efecto.

Control de Legalidad
Dirección de Legalidad
Universidad de La Frontera

Fecha: 2024.10.29 09:54:30 -03'00'

Firmado digitalmente por PLINIO DONOSOR DURÁN GARCÍA
Fecha: 2024.10.24 09:44:36 -03'00'

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE

Firmado digitalmente por Renato Alexis Hunter Alarcón

PLINIO DURAN GARCIA
SECRETARIO GENERAL

RENATO HUNTER ALARCON
RECTOR SUBROGANTE

RHA/PDG/CMI/mcc

Distribución:

- Dirección de Internacionalización
- Div. Seguim. Proy. Inst.
- Div. Operaciones Financieras
- Doña Antonia Espinoza Corso
- Doña Yasna Contreras Fuentealba

TOMADO RAZON
CONTRALORIA UNIVERSITARIA

Firmado digitalmente por Roberto David Contreras Eddinger
Nombre de reconocimiento (DN): c=CL, o=E-Sign S.A., ou=Terms of use at www.esign-la.com/acuerdoterceros, cn=Roberto David Contreras Eddinger, email=roberto.contreras@ufrontera.cl
Fecha: 2024.10.29 11:06:49 -03'00'